

ДИЛА 12
ССПУВЛЧ В.КА
572/2
1952

Հօլով

Եայցարտոցը ալք պընթրաւընը յամուրցին
շողցւոցընը և մասքեց զընթիւնցընը





აღიმ მისახალავა (ხავავილი)

ნიზარ ჩ. სტურუაძე

ღ ე ღ ა

როცა მედე ბატონობდა
 და მონობის უღელს ჭრდდა,—
 მეფის ტახტის დასმებიდა
 მოუხმობდა გმირებს ღედა.

როცა ხალხი თავებიშვირით
 რესთა მეფის ტახტს ეპვეთა,—
 ღიღ ლენინთან მაღაქეულიცელ
 შეილს ლოცავდა ქართვლის ღედა.

როცა ხალხი მხნედ იძრმობდა
 ფაშისტების გასაწევებად,—

სამშობლოსთვის! სტალინისთვის!
 მოუღონდა შეცლებს ღედა.

როცა მტერი მშვიდე აშხადებს
 სისხლისგრძას და ხუცა-ჟლეტას,—
 სიფათი რომ ავგაშოროს
 მშეიღობისოვის იძრმვის ღედა.

და თუ მტერია სესანათმა
 ჩვენთან იმი თუ გაბედა,—
 ღედა წითელ ღროშას გაძლის,
 გაბერიძევბა წინ იძედად.
 არ, რატომ გვიგვარს ღედა!



54/3

ნ. ვ. გოგოძი

დიდი ჩუსი მწერადი

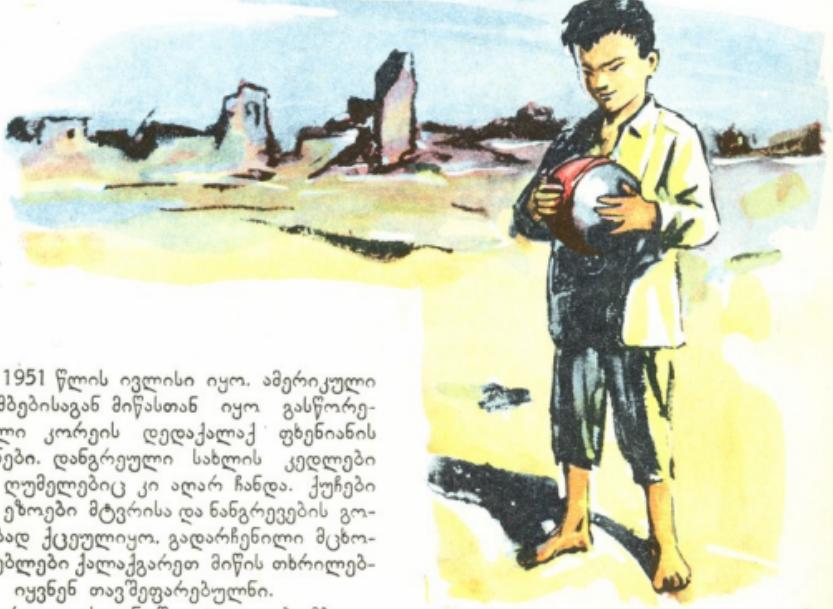
ნიკოლოზ გასილის-ძე გოგოლი შეცხრამეტე საუკუნის უდიდესი რუსი მწერალია. მიმღინარე წელს საბჭოთა კავშირის ხალხება დიდი პატივითა და სიკუროსტით აღნიშნეს ასი წლისთავი გენიალური რუსი მწერლის გარდაცალებიდან.

გოგოლის შესანიშნავი ქმნილებები: „რევიზორი“, „მკვდარი სულები“, „ტარას ბულბა“ და სხვები თარგმნილია საბჭოთა კავშირის ხალხთა და მრავალ უცხო ენაშე. გოგოლის წიგნება მშის სინათლეზე გამოიტანეს და მხილეს მეტის რუსეთის, — ბელი, ჩინოვნიური რუსეთის მანქიფრებანი. გოგოლის უკავავი ნაწერები გამთბარია დიდი რუსი ხალხისა და მშობელი ქვეყნის უანგარო სიყვარულით.

ჩვენი დიდი ბელადები ლენინი და სტალინი გოგოლს მსოფლიოში ერთ-ერთ უდიდეს მწერლად თვლიან. გოგოლის მეტ დახატული წარუშლელი სახეები დიდი ბელადებამა არა ერთხელ გამოიყენეს თვეინზ უკვდვ ნაწერებში. გოგოლის დიდი შემკვიდრება გვეხმარება უკეთ გავიცნოთ წარუშლი, კიდევ უფრო მეტი მდგლიერების გრძნობით შევხედოთ აწმყოს, და უანგაროდ გვიავრდეს ჩვენი დიადი სამშობლო.

ლი ჩან დეკი და ჭრელი ბურთი

ମୋହନ୍ତି ପାତ୍ର



1951 წლის ივლისი იყო. ამერიკული ბომბებისაგან მიწასთან იყო გასწორებული კორეის დედაქალაქ ფუნგინის უნდები. დანგრეული სახლის კედლები და ღუმელებიც კი ორარ ჩანდა. ქუქები და ეზოები მტვრისა და ნანგრევების გორებად ქცეულიყო. გადარჩენილი მტვრებლები ქალაქების მიწის თხრილებში იყვნენ თავებთარებულნი.

ორ დღეს განუწყვეტლივ ბომბავდა
მტერი კორეის დედაქალაქს.

დღეს ოდნავ სიწყნარე ჩამოდგა. ამ-
დღეჯერმე გადაიტრინეს ქალაქის თავზე
მტრის თვითმტრინავებმ, სახენიტო არ-
ტილერიამაც სროლა ატეხა, მაგრამ
აფეთქების ხმა ერთხელაც არ გაუგო-
ნიათ მკლავერებლებს.

დილით, მიწურიდან კველაზე ადრე
ფეხნანელი მუშის შეილი პატარა ლი
ჩან დეკი ამოვიდა. რა განჩერებდა მიწა-
ში ხუთი წლის ბიჭუნას, როცა ძლივს
სიწყარე ეღირსა და მზეც ამ დილით
ისე უცნოდა, თითქოს ომი არც კი
ყოფილიყო ქვეყანაზე.

— ლი, შორს არ წახვიდე, — მოესმა
მას დედის ხმა. ლიმ თანხმობის ნიშნად
თავი დაუქნია. იქვე ნანგრევებზე წამო-

ହେଉ, କେବେଳା ଦ୍ୱାରାଶ୍ରିତ. ରାମଲ୍ଲେନ୍ ରାମିଶ୍ଵା ସାନ୍ତ୍ରେଲ୍ଲେରୁଙ୍କୁ ଏବେଳା ଝୁକ୍କିବାଣିକୁ ମିଠାଶି. ଯୁଗ୍ମଲୀ ମୁହଁର୍କ ମିଠା ଲାଗିଥିବାକୁ ନାଟ୍ରେକ୍ଷେପିତାବା ଶାସକ୍. ଶେର୍ପ୍, ରାମଗୁଣ୍ଠ ଉପ୍ରାକ୍ଷର୍ମ ପାତ୍ରାର୍ଦ୍ଧ ଲାଲି ଦ୍ଵରକାପୁରୁଷାଳା ନାଫ୍ରାଙ୍କର. ମାତ୍ରା ଜାରିନିବାକୁ ଏବେଳା ଶୁଣି ଦରକ୍ଷୁପାଦିଲା ଲାଗିଥିବାକୁ ମୁହଁର୍କଭୂତ୍ୟାଙ୍କ ଉଚ୍ଛିତ୍ବାଳା. ଏବେଳା ମାତ୍ରା ଅରମାଣିଶିବା ଦା ଦ୍ରୋଦାଳ ଆତାଶି ଶାଖିର୍ ଏହିକୁ ଲାଗିଥିବା କାଳାଯିକି ଅଳ୍ପଦେବନ୍ତିଶେ ମୁଖମାଦି, ଲାଗିଥିବା ଶାକ୍ତମେଲା ଶୁଭେଲ୍ଲାଙ୍କୁ ଲାଗି ହାନି ଦା ତାନ ଶାବକାଳିକ ଅରମାଣିକୁ ମେଘରମ୍ଭନ୍ଦୁଙ୍କୁବିଳିବା ତ୍ରାନ୍ତଶାପମେଲାବାପ୍ରିଣ୍ଟରଙ୍କୁବିଳିବା.

ଲୋ ହାନି ବେଳିଲୁଙ୍କ କୈକ୍ଷା ମୋହିତ୍ୟିନୀ । ହା-
ମେଳିଦା । ମେ ମାଲାରୀ ଏହିପରିଯାପ । ପଢ଼-
ଇଲାଦା ଗର୍ଭପାତ୍ର ଗୁଣିନ ଅଧିକରିବେ ଯିବା
ପରିମିତ ପରାମାରା ଲୋଲୋଶି ଦାନାବ୍ୟନ୍ତର୍ଥିନ ।

დღეს რატომ არ მოდის კიმი? იქნებ
მიმასწრო კილეცი—გაიფიქრა მან და
დელისაჟენ გაეშურა.

ლი ჩანთა გზაზე ბურთი დაინახა და
თვალს არ დაუკერა. შორის ბლოს გა-
ჩირდა. მისხედ-მისხედა, ეგებ ახლოს
სატბე პატრონიც იყოსო. არავინ ჩანდა.
ლი ჩანთა ბურთი აიღო; ნამდვილი
ბურთი აღმოჩნდა, თანაც მრავალფერად
შეღებილი. ოჟ, რა ბედნიერი იყო ლი,
როგორ უხაროდა; ნერავახდა მამი იყოს
სახლში. რამდენ ითამშებდა მასთან,
ნაჭრის ბურთით ეთამაშებოდა ხოლმე
სამუშაოდან მოსვლის შემდეგ. აღდა კი
კრელი, ნამდვილი ბურთი აქვს ხელში
ლი ჩანს. ფეხს აუჩქრა. სულმოუთემე-
ლად მივარდა კიმი მიწურს, ეგებ ჯერ
არც იყო წასული. მართლაც იქვე მიწა-
ყრილზე იჯდა კიმი. საუზმეს ელოდე-
ბოდა.

— შენია? — მივარდა ლი ჩანს კიმი.

— მაშ! შეხედე, როგორია! — სიცილით
მიუვი ლი ჩანთა და ბურთი ხელში შეა-
ტრიალა. შემდეგ გაპერეს ფეხი, ხტოდ-
ნენ. კიმის დედა ერთი თეფუში ფაფა
ძლიერ შეაქამნ ბაშვებს.

საღამოს ლი ჩანი სახლისაჟენ გაეშუ-
რა. დიდი ამბით მოპქონდა ბურთი, თან
გზა და გზა მხიარულად სტევნდა.

დედა უკვე მისულიყო და მიწურში
ფუსფუსებდა.

— ბრინჯი რად არ გიჭამია? — გაუწირო უკა
ყრა ის ლი ჩანს.

— მე... მე... — დაიბნა ბიქი.

— რა მოგივიდა! — ახლა სიყვარულით
მოხედა დედამ: — ეგ რა გაქვს ხელში?

— ბურთი, ბურთი ვიპოვე, მთელი დღე
მე და კიმი ამთი ვთამშობდით.

დედამ ბურთი გამოართვა. მართლაც
კარგი ბურთი ეპოვნა ლი ჩანს.

შემდეგ დედამ პატრუქი აანთო, სუფ-
რაც გამზადა. ლი ჩანთა ბურთი მუხ-
ლებზე დაიდო. კოვზის ხელში აღება
და... რალაცამ ყრუდ იუქეთქ. სინათლე
ჩაქრა. მიწურის კედლებიდან ხმაურით
ჩამოცვიდა მიწა. გონს პირველად დე-
და მოვიდა. ასანთი გაპერა. ბაშვეს მივარ-
და. ის იატაზე გაშხლართული ეგდო.
გულმკერდიდან სისხლი სდიოდა, მარ-
ცხენა ხელი ისე მოეკეცა, თოთქოს რა-
ლაცას იხუტებდა გულში. უთურდ ბურ-
თი უნდოდ შექნოდა თან, მაგრამ სად-
და იყო ბურთი!

კრელი ბურთის შიგნით ასაფეთქე-
ბელი ნივთიერება იყო თურმე მოხაესე-
ბური. ისიც ისეთი ვარაუდით, რომ კარ-
გა ხნის შემდეგ აფეთქებულიყო.

წინამდით მოზუზუნე ამერიკულ
თვითმფრინავებს ჩამოეყარა ეს ბურთე-
ბი ქალაქის მიდამოებში.

ერთი საათის შემდეგ პატარა ლი
გარდაიცვალა.





თინათინ კაირიაძე

ჩემი ბიბლიოთეკა

ნახატი შ. ცხადაძე

შე ბევრი მაქვს წიგნები,
საყმაწვილო, საბავშვო,
გაკვეთილს რომ მოვრჩები,
განა მხოლოდ ვთამაშობ!

თავისუფალ საათებს
წიგნის კითხვას ვანდომებ.
დედას აღარ ვაწეხებ,
მე ვკითხულობ, მარტო მე!

ჩემს საყვარელ წიგნებში
კარგი წიგნ ბევრია.
ზოგი დედამ მიყიდა,
ზოგი კიდევ ბებია.

ზოგიც ამხანაგებმა
დღეობაზე მჩიუქეს.
ყდში ჩასვით, დავნომრე.
ვუვლი, განა ვაფუქებ!

აგერ, ყველა, ლამაზად
თაროებზე აწყვია.
არც აკლიათ ფურცლები,
არც მელანი აცხიათ.

ვისაც უნდა წიგნები,
შეუძლია არჩევა.
ჩემი ბიბლიოთეკა
ნეტავ ყველას გაჩვენათ!



၁၆၂

შეკვენა ცნონი თუ არა. დიტობ დასჭირა:

— გია! ჰელი!

— ჰაა! მოვლივა! — იყო პასუხი.

— სანდორ შანდ არის? — ძაბილის ხმაზევე
იყოთხა დიტომ.

— ჯერ არ მოსული! დაუსტუნე, არ და-
გვაძვებინოს!

ଅନ୍ତର୍ମଳ ଶାଲମ୍ବି ତକତ ମୁହଁର୍ଯ୍ୟାଦୀ, ପେର୍କରିଥିବ ହିଂ-
ସିରୁ ଲା ଦ୍ୱାରାକ୍ରିବନ୍ଦା. ମାହିନ୍ଦ୍ର ଗୋପିଥିବ ଶାଖାଶୁଭ୍ରା-
ତ୍ରୁଷ୍ଣି ଶ୍ରେଷ୍ଠମ୍ଭେଦ ହେଉଲାନ୍.

— ჩქარა! ჩქარა! — დასძინა დოტოს სტევ-
ნის ჯურ კილვ უჩინარმა გიამ.

— მოკლიარ! მოკლიარ! — გაეტმაურა სან-
რომ.

გაილო კიშეარი, და თავმოკაუჭებულ ჯობ-

ଭୋଗୁଣ ପ୍ରାଚୀରମ୍ଭ ଶାର୍କତୁଳିଲ୍ଲା ନିର୍ମାଣ କରିବା
ଦା ଶାକ ଫୂର୍ସ ସିନ୍ଧରିଯୁଗ ଦାଖିରୀ ଅଟକ୍ଷର୍ମ ଫୂର୍ସ
ଲାଭ ପ୍ରାପ୍ତିଲ୍ଲାଭାବ, ଏହି ଶାର୍କତୁଳିଲ୍ଲା ସମ୍ବଲିତ
ପ୍ରାଚୀରମ୍ଭରେ ଥିଲା.

— ამოილე შენი ნდალი! ვიკენტილოთ სახ-
დროს მოსულაშდე! — გამოიწვია დიტომ ვია.

მეცნიერების ხმლები ჩატვალით გადაეცვალ-
ნენ ერთმანეთს.

აქ სანდორომაც მოაკენა თავისი ცხენ-ჯოხი.

— კურ ნადირობა, მერე კუწილობა! —
თევა მან, იშიშელა ხმალი და მეგობრების გა-
დაცულობილ ხმლებს აქრა გასაშეველებლად.

— მართალია, დილი ნადირობა მოგველი!

„ უნდა დავიღალოთ! — თქვეს გიამ და და-
ტომ და ხმლები ისევ ქამარში გაირკვევს.

შეკრულების შუალების უკინ ჰქონდათ გადაყა-
დებული. უნიტებში გაყიდვითი ისტორიული
უძინები მელაყვანებზე წმინდებათ. თავს ეხურავთ მუ-
კას კალიფურიან გამოჭრილი და წერილი
ტექსტ შეკრული მუსარადები, წინა ფარისებრ
სურთმებისან წითელი ვარსკელავებით დამშევენ-
დებული.

— საღ ვრალირობთ დღეს, ბიჭებო? — იყო-
თხა სანდრომ.

— როგორ თუ საღ? — გაუკერძათ შე-
კითხავა გიას და დიტოს, რადგანაც წინასწარ
იყენებ შეთანხმებულები, სად და რაზე ენადი-
ნაა.

— რასაკეირველია ქოჩორაში! ღავიციწულა,
რომ დღესაც კოდალაზე ენადირობთ? — თქვა
გვიძე.

— მაშ, აյგ ვთქვით, რომ კოდალის მოკლეობა ბოლო! ამრი ხომ ამ უცნოცლია? — პირთა დოტომ სანცრის.

— ଏହା, ମେଘକୁ... ମେଘରୁ ନି... — ଉପରୁଥିବା
ଗ୍ରାହକରୁଲୁଙ୍ଗିତ ଶାରିମାଟାକୁ ବାନଦ୍ରଣି ଦା ତୋଳିବା
ମେଘକୁଙ୍ଗେ ମେମ୍ପିଯାବନ ତୁଳ୍ପାଙ୍କେ ଶାନ୍ତିରୂପ ଘରୁଷେ
ମିଳିବାରୁ. ପ୍ରଥାନୀ ରୂପ, ବେଳ ଶୁଣୁଣି ଠା ଚାରିପାଦ
ମିଳିପୁଢାଇଅଛି କୁଣ୍ଡଳିବାରୁ. ଏହାଙ୍କ ପ୍ରଥାନୀ ଏହା
ରୂପକୁ ଦୂର ଦେଖାଇରୁବା.

— ဆုံးပါ။ ဖြစ်သွေတော်၊ အကျင့်မြန်ပွဲ့နဲ့ စာပုံ
ဂန္ဓုလှ၊ ငါ နိုင်!.. နှောက် ဒါ အောက်ပါဘူး၌ ဖွဲ့ဖြေချက်
လာ လွှဲပေးပါ အောက်ပါဘူး၌ ပြန်လည်ပေါ်တဲ့ — ဖျောက်
မင် စာနှုန်းများ၏ မြန်ရှိ ထိခိုက် မြန်ပြုပွဲ့နဲ့ — မြှော်
မြော်၊ လောက်! — ဒါ စီရှေ့ဖြော်ပါ ပြုခိုးနဲ့ မြန်လှပါ။

— გიას შეკომპირების შეთაურიად მოქმედნდა თავით
და არ უკავიდა, რომა წინააღმდეგობას უწევ-
დნენ.

— ମୁଖ୍ୟରେଣ୍ଟିଙ୍: — ତୃପ୍ତ୍ୟ ଦୁର୍ଲାଭ ଏବଂ ଗ୍ରାସ ଦ୍ୱାରା
ପ୍ରେସ୍:— ବିନ୍ଦୁରେଣ୍ଟିଙ୍ ଯେତେବେଳେ ମହାରାଜୀ ଦ୍ୱାରା କାହାରେ
ପ୍ରେସ୍ ଦ୍ୱାରା, ଏବଂ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭରତୀ ଏବଂ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭରତୀରେ ଦ୍ୱାରା
ବିନ୍ଦୁରେଣ୍ଟିଙ୍ ମିଳିଲାଇଛି, ଯୁଦ୍ଧ ପାରିଥାଏ.



— ଗ୍ରେଟର୍ଯ୍ୟତ କା! ଲାଖିପୁରାଦ୍ୱେତ! ଜନକିରାଜ
ଟ୍ୱେନ୍ଟିକ୍ ନାମ୍ବର୍ କୁ ଏହି ମିଶ୍ରପାଳି, ମିଶ୍ରପାଳି!
ଲାଲିନ ଲାହିପୁରାଦ୍ୱେତ ପୁଣ୍ଡୁ!

— ଏହା ଲାପତା ଗନ୍ଧିଲା! — ମିଶ୍ରପାଳି ଗୋପ, — ଗା-
ମିଶ୍ରପାଳି ଶୈଳ ପଥ୍ରି ଲା ଲାଗୁପାଠୀ!

— ଏହା ଲାହିପୁରାଦ୍ୱେତ! — ଶୈଳମିଶ୍ରପାଳି ନାଲା ଏକରାତ୍ର ଦ୍ଵା-
ର୍ବେଳି ଘରିବନୀ! — ଶୈଳମିଶ୍ରପାଳି ନିକି ନିମ୍ନଲିଙ୍ଗ ଅନ୍ତର୍ବାଦ-
ଗ୍ରହଣ ସନ୍ଦର୍ଭମି ଲା ହିଂକାରିତା ଲା ଗ୍ରେଟର୍ଯ୍ୟତ ଅନ୍ତର୍ବାଦ-
ଗ୍ରହଣ କଲ୍ପନା ଉପରୀଲିଲା.

ନାଲାର ଏହାରନିବ ଅନ୍ତର୍ବାଦ ମିଶ୍ରପାଳିନାଟ ଗୋପ ଲା
ଦିଗ୍ରିଲେ. ଗ୍ରେଟର୍ଯ୍ୟତପୁରୁଷମି ପ୍ରତିବନ୍ଧିତ ହାତାଶ୍ଵରୀ,
ଯେ ଏ କାହିଁର ଲାହି ଗ୍ରେଟର୍ଯ୍ୟତପୁରୁଷମି ପ୍ରତିବନ୍ଧିତ
ହୁଏଇଛି ପ୍ରତିବନ୍ଧିତ, ପଥ୍ରିକାର ଲାଗୁପାଠୀ ପିଲାନ୍ଦିନ,
ନିକି ସନ୍ଦର୍ଭମି ମିଶ୍ରପାଳି ଉପରୀଲା ଲାଗୁପାଠୀ ମିଶ୍ରପାଳି
ନାଲା ଏହାରନିବ ଏହା ପଥ୍ରି ପିଲାନ୍ଦିନ, ପିଲାନ୍ଦିନ ଏହାରନିବ
ଲା ଲାହିପୁରାଦ୍ୱେତ.

— ଏହାରନିବ ପଥ୍ରିକାର ଲାହିପୁରାଦ୍ୱେତ ମିଶ୍ରପାଳି
ନାଲା! — ଶୈଳମିଶ୍ରପାଳି ପଥ୍ରିକାର ଲାହିପୁରାଦ୍ୱେତ
ମିଶ୍ରପାଳି କାହିଁର ପଥ୍ରିକାର ଲାହିପୁରାଦ୍ୱେତ!

— ଏହାରନିବ ଏହାରନିବ! ଶୈଳମିଶ୍ରପାଳି ନାଲା
ମିଶ୍ରପାଳି କାହିଁର ପଥ୍ରିକାର ଲାହିପୁରାଦ୍ୱେତ!

— ମିଶ୍ରପାଳି ଏହାରନିବ! ଶୈଳମିଶ୍ରପାଳି ନାଲା
ମିଶ୍ରପାଳି କାହିଁର ପଥ୍ରିକାର ଲାହିପୁରାଦ୍ୱେତ!

— ନାଲା ଏହା ଶାକିରାତ, ଶୁଣ ମନ୍ଦିରୀର ଗୋପକୁ ନେ-
ବାଲା!

— ଏହାରନିବ ନାଲା କାହିଁ ଏହା ଦାଗିପାଲଗ୍ରେହ,
ନାଲାର କାହିଁ?

— ଏହାରନିବ ପଥ୍ରିକାର ଲାହିପୁରାଦ୍ୱେତ ନାଲାର
କାହିଁର ପଥ୍ରିକାର ଲାହିପୁରାଦ୍ୱେତ!

— ଏହାରନିବ ଏହା ପଥ୍ରିକାର! ଏହା ଏହା, ନିକିର
ମିଶ୍ରପାଳି କାହିଁର ପଥ୍ରିକାର?

— ଏହାରନିବ ଏହା ପଥ୍ରିକାର? ଏହା ଏହା, ନିକିର
ମିଶ୍ରପାଳି କାହିଁର ପଥ୍ରିକାର?

— ଏହାରନିବ ଏହା ପଥ୍ରିକାର? ଏହା ଏହା, ନିକିର
ମିଶ୍ରପାଳି କାହିଁର ପଥ୍ରିକାର?

— ଏହାରନିବ ଏହା ପଥ୍ରିକାର? ଏହା ଏହା, ନିକିର
ମିଶ୍ରପାଳି କାହିଁର ପଥ୍ରିକାର?

— ଏହାରନିବ ଏହା ପଥ୍ରିକାର? ଏହା ଏହା, ନିକିର
ମିଶ୍ରପାଳି କାହିଁର ପଥ୍ରିକାର?

— ଏହାରନିବ ଏହା ପଥ୍ରିକାର? ଏହା ଏହା, ନିକିର
ମିଶ୍ରପାଳି କାହିଁର ପଥ୍ରିକାର?

— ଏହାରନିବ ଏହା ପଥ୍ରିକାର? ଏହା ଏହା, ନିକିର
ମିଶ୍ରପାଳି କାହିଁର ପଥ୍ରିକାର?

— ଏହାରନିବ ଏହା ପଥ୍ରିକାର? ଏହା ଏହା, ନିକିର
ମିଶ୍ରପାଳି କାହିଁର ପଥ୍ରିକାର?

— საცომი — თვალები ღლნავ შეკუტრა
სანდომ, მერე უყავ სოფელით მიმინდედა და
გურია სიჩიტის შემდევ წარმოოქმედა: — ირტი
არმ შეგვეხდეს? ფეხადავებ ხომ არ გამოვიდ-
გით?

იმის გაღონებაზე უმაღლეს შედეგებ გაეკრებული გა და დიტო. სანდრომაც შეაყვენა თავის უნალი ქეჩი. სიჩრდე ხმილა.

— ନୀର୍ମି ! — ଗୁର୍ରିଲ୍ଲାଙ୍କ ତୀରମିଳିବେବୁ ଦେଖିଲୁବେ
ଜୀବ ଓ ପାତ୍ରପୂର୍ବିନ୍ଦୁଙ୍କ ଫାଟୁଥିଲିବେବୁ ତ୍ୟାଗ୍ୟ-
ଦି କିନ୍ତୁରୁକୁ ଶେବେବା.

— ირემი, კაცო! ირემი ქოჩორაში?! —
არა ნაკლებ გაუთვასწორებენ ენ თუაღმები იორეოს.

იმის მოულოდნევლმა სსკებამ უნაღო-
პით დაჩატული სანდრო უცემ ამაღლდ ამა-
ნაგების თვალში.

— କେବେ ଏହିପରି ନାହିଁଲା? — ଗୁରୁତ୍ବରେ କୋଣରେ
କିମ୍ବାକଥା ଏହିନାହିଁ ଶବ୍ଦ ଫାରମନିଲୀର ଶ୍ଵେତମହିତିରେ-
ଲାଗି.

— მართლა თქვენ, იწევიორ? — არ სუკროდა
დოტორისა ().

— ဒေါ်၊ ကျော်မီ! ပြု တယ် ဆဲ ဂာဂ္ဂဗုဏ်ဂာတ်၊
နောက် စံချိန်မှာ ပြုလိုက်တဲ့ ကျော်မီ မြတ်ပြုလာ? — တို့၏
အပြော ဖုတ်ပေါ် အပေါ်ပြုပြုလာတ စံပုဂ္ဂန်မှုများ

გიაშ და ლიტომ უნდობლად შეხედეს ამხანაგ.

— Հովհաննես Տայքին? — Ելութեա ցըմ.
— Ա, Տայքին! Տայքին! Գոմառաւ Տայ-

— იმ, კურას აქტები, რომელიც იყო-
რობს!

— მა, კურდლელი, აე გამიგონია! — და-
ქართველი აღმა.

— အေ၊ စိုးမိုး ပျမှု! — စော ဗျွေးစာလ ဂာနာ-
ပါးစာ စာန်လျှောမီ၊ မြတ် အသေဆုံးပို ဇူာရွှေ့ပါ။
— ခုံမိုး အေ၊ ခုံမိုး — မြတ်စွဲတဲ့ ၁၂၀

— କାହାର ଦେଖିଲୁଛା ତାଙ୍କୁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର
ଦେଖିଲୁଛା ତାଙ୍କୁ କାହାର ପାଇଁ କାହାର ଦେଖିଲୁଛା

— အေ ဖြူ၊ သဲ ကဲ ပျော်လျှော်စွဲ၊ အတော်...
— နေဂွဲမှုလာအ ဓာတ်မီ ပွဲ၊ ဒမ်းဆောင်ရွက် ပေး...
၏၈၂

ଏ ପ୍ରଦୟନ୍ତରେ! ମନ୍ତ୍ରିମାତ୍ର ଗଣ୍ୱାଳରେ ବାନ୍ଧିଲା କଥାରେ!

— ମା ମିଳ, ମା ଗୁଣଶ୍ରାବ, ପ୍ରତି, ଯେଗମନ୍ଦ୍ରିୟ-
ହୀନ? — ଏହିଶିଳ୍ପ ଶୂନ୍ୟ ଗୋ, — କ୍ଷେତ୍ରିକ ଶୈଖିଲାଦୀ ଲେଖ
ଶାରୀର ଲସ୍ତରୀଣ ଲିପାଣୀ, କରି ଜୀବିନାଙ୍କ ତାଙ୍କପି ଗୋ-



და ბოლომშე კი ირემ დავინახო, ვტყოჩ-
უნი და მოვაზრობ! ჰომიო! მაშ ირემშე
ვნალინობთ, აზა? რა კარგია!

— მეტე? რომ მოაწერა კიდევ, დაკალის ხომ დევნა უნდა! ცხენიც მაშინ დაგვ-კირლება სწორედ! — უნიშნა გას სანდორმ.

— ରୂପରେ ପ୍ରସରିଥିଲା ତା ନୁହୁଥିଲା କିମ୍ବା? ତାଙ୍କ ଦାଖି-
ଗ୍ରୋ? — ଅବ୍ୟାଳ ଗୋପି.

— თუკეთ კი გუავთ, თაღლა ჩემი რომ კუკ-
ლობს! — ისევ თავისი გაჭირება შოდგონა სან-
დრომ.

— ଜ୍ଞାନରୀ ବ୍ରୁ ଗାହୁସୁ, ସାନଦ୍ରିର, ଶେଣି ପ୍ରେମିଗୁ
କାର୍ଗାଲ ଇତ୍ତିଲି! ହାଥେ! — ଶ୍ରେଷ୍ଠଶ୍ଵର୍ଗୀଆ
ଯାଏନ୍ତି ସିନ୍ଧୁମହାଦେବ ହାଥ ଲା ତୋର୍କୁଳିଲମ୍ବା
ହାତ୍ତିର୍ବିନ୍ଦା

— မျှပ် ဒေဝါ၊ နှစ် ရွေ့လီ၊ ဆာဂုဏ်၊ — အဲ
လူအတောက် တော်စိ စံဖြော သင်ဇူးများ လာ ဂုဏ်
ပြန်ပေါက်ဖော် မိမိပြာ၊ အောင် နှစ် အဲ ပိမ်းခိုးနှင့်
လျှော့။

— օյր զբան! — ըստունք գործում.
— կալուա պահպատ թանը!

— ირემზე ნაცირობის მოლოდინშა ვაკე-

କୁଳ କୁ ଜ୍ଞାନାତ, ବ୍ୟାଗନନ୍ଦାତ ତରୁ ହିଂଗ୍ରେସିଲୀ ଲାକ-
ର୍ଯୁଲ୍ୟୁପି ବ୍ୟାକିମ୍ବାନ୍ଦୁଳୋତ୍ତମ.

ქოჩირაში რომ შევიდნენ, ჩამოჰყეოთდნენ.

— Արենցի տան պահանջությունը, —
այս մեջու Յուրօնութիւն միևնունքութիւնը կանունավէ.

— မာမီ၊ ဖျော်ပြန်လွတ် လေး ဒါနာဂုဏ်မှတ်၊ ဗိုလ်
ကိုယ်၏ ရှင်အလောက်ပဲ! ဗျာများလောင်းလောင်း!! — ဇားမြတ်စွဲသံ
ချုပ် လာ ဖော်ပြန်မှုများ၏ အကြောင်းအရာများ၏ အကြောင်းအရာများ၏

„ გვიმიტან უკან ქაშჩრებიც ცხენები, მოამარჯვეს ჩვეულდ-ისრები და ტყის სიღრმესაც გზას გაუდგენ.

კისდა ასსოფლა კოდალა, რომელზედაც თავ-
დაპირველი განმრავენით უნდა ენადირჩათ. ახლა
იძული გამჭვირიყო მათი თექნიკის სავარი.

კონტრა და ლაბაზი. ურთეშობის მუსიკა კონტრა და ლაბაზი კონტრის მეტყველე ბინადარები იყო. ღილი ხინჯი, არ უშევებობდა იცნობდნენ მას, ხინჯი სულ რამდენიმე თვე მას შემდგენ, რაც მტრიალ გადასცეს. მტრობის მიზნი ის იყო, რომ კონტრა ამჟამად იგდებოდა თემისწონები მონადირეებს. არ სჭიდრე მჰაინ ნაირობადა არ არ მთი შემოსილი იყო მტრიალი. ეს ძალისა უნდა იყო. კონტრის მობინარე სხვა ნიკოლა ასე როინ იქცევდნენ. დალონდავენები თუ არა ტუში შემთუდა, შეათავსეულ შეკორებს, მამინვე თავს შეკლობულები, ერთი კუთხიდან შეორენ გადაიტანდანდანენ ან ღრუიობით სულ გაცემულებინ კონტრის. კოდალი კი მთი ამჟამინდენ არ იყო. ხეს მიზჯდარი ამხეთ ად ვანა-გრძმიადი თავს კაუჩის, თუ გონი სულ ახლოს მისულიყვნენ შეკორები და ნიშან შეუ კი ამო-ელობთ იყო. მოლოდი მარინ ივარებდა კაუჩი- სი შეუტაციებს და გაფრენას, როცა საძი შეი- დან გატურუნის ისრები მას ხესე გონისა უ- კეტდნენ.

“ແມ່ນ ເມືອງການທີ່ຕ້ອນ”, ຖະດູລົມສັບສົດບໍດຸ ທະບຽນ
ຄວາມຮັບຮັດ ວິຕນົມ ແລ້ວປົກໂຈກ ດັ່ງທີ່ມີລົງທຶນຢູ່ລົງປະເມີນ ແລ້ວ
ມີຄົນຫຼັງທຶນຢູ່ລົງປະເມີນ.

ଏହା ଟେଲିଆ ଭାଷାରେ, ଶାର କ୍ଷରଦାଳୁ ରୂପ ଶାର ରହୁଥିଲା! ଗୋଦାମିତ୍ରସୁନ୍ଦରିଙ୍କ ଅଳ୍ପ ଉପରେରେ ମେଘଦର୍ଶକ, ଏହାର





გარს შემოტკრიცნენ იმ ჯაგნარს, რუმინების გაუცე კოდალა გაუჩინარდა.

— აქ არის!

— ნაცდელიად აქ არის!

— მეც დავინახე, რომ აქ ჩამოვარდა!

მუხლი მოყვარე, დაიხარენ, ჯაგში შეეცეცენ.

ჯერ უკი მოპრეს, რომ ძირში რაღაცმ გოთასუნ. შერე თვეოთაც დინახეს, რომ ის რაღაც ჯაგის ძირში ღრმად მიძერებოდა.

— ხედავი, სად შემძრალი წვენი კოდალა! ფრთხოლად ახალი გვევის! — სახარულისაგან ცხ ეწა გია. გაწევ და თავი ჯაგში შესჭრ. შეძრა, დამატენებიც ა ეკე მოკუნენ. სმი მზირ-ლო შემოარტყეს იმ ადგილს ალა.

გია და არ იწოდება, ისე მიძერებოდა სილემში. მოკიდ ტაზოზ ჩიწაზ გართხულო.

— ხედავ? წინ, ბიჭებო, არ გაგვიძერეს საღმე! — ყარალდა იგი.

— მეც ცედედე! — თევა დიტომ, — მაგრამ ოფრია რომ არის!

— კა, თერთა კოდალის არ ჰეკე! არ უნდა იყოს? — აბიბლა გია.

— იქნას ფერი სუვერადა გვატუშებს! ა? ვითომ კოდალა არ ენდ და თავი დამატებეთო! — ვარაუდობდა დიტო.

— ვერ, კლავავ! ახალ წენ ვერ მოგართოვ, გვიცელელ! — ძირიდ დასკანა კოდალის დიტომ, რაი ცრა უჩახა. შერე უცებ წიმინდება:

— ხელში მავას, ამიანაგვის! ცოცხალია! მიშვაეს! — და ჯაგიდნ სწრავად გამოძრაა, — დედა, ეს რა მზრდა და ფუტურა! მიმოთ, შეცდეთ, ხამის წრთუ-ქადალა! — დადგა უწევე თუ არ, იყირა გამამ.

დიტო და სანდროც გამოძრენენ ჯაგიდნ, გიას მიგარენ.

— ბაჭაა, გია, ბაჭა! წე თუ ვერ იყან? — თევა დიტომ, როგორც კი შეხედა გიას ტეპეს. — ნაცდელი ბაჭაა!

— ბაჭაა? კა, ბაჭას უჯრო ჰეკე! მაგრამ კოდალა რომ უნდ და უოფილიყო? — უკირდა გიას.

— არ კრი ბაჭაა? მომეცეცი, მოეცერო! — სოხვა დიტომ გიას.

— დიტო, დიტო! ჯერ ქრთს უნდ მიძე-ვიოს, თორუმ უდია! — არ დამიზ გიამ.

სილდო კანი კი ხსეს არ იღებდნ, გამკ-დერთ საღალა მის იღებდნ, ისე უდია!

— რა კრი ბაჭაა? მომეცეცი, მოეცერო! — სოხვა დიტომ გიას.

— დიტო, დიტო! ჯერ ქრთს უნდ მიძე-ვიოს, თორუმ უდია! — არ დამიზ გიამ.

სილდო კანი კი ხსეს არ იღებდნ, გამკ-დერთ საღალა მის იღებდნ, ისე უდია!

სიკო იშევით ნადირის მოყვლის აზრში, როგორც ინტერა, ისე გაიტაცა ისინი, რომ ამდენი ხნის მოსისტელი შეტერი კოდალა სულაც კი დააგრძელათ. მაგრამ, ჩინს, ტერთონ კოდალის არ დავაწერებო ისინი. როგორც კი შესდგეს ფეხი ტყის სილმეში, მარინე გაიმარ კოდალის კაუნის ნაწილი ხს.

— არ, ის საძველელ! — თევა გიამ და შეჩერდა.

— ირებს დაგვიტრთხობს, თუ აზლივ არ მოყვალოთ! — დაუშემატა სანდრომის.

— ამა კი ვერ გადაგირჩება! — წამომა-მა ციტო.

— შენ მარჯვენიდან, სანდრო! შენ მარტ-ნიდან, დიტო! მეც კი იძრდავის! — დაიკრია თა-დარიგი გიამ.

მომარჯვებული შეკილდი-ისრით სამი მზრი-დან შემოუკის იმ ხეს, რომელსაც კოდალა მისაღმომდა.

კოდალა დაგილიდან არ იძროდა, კოდალს გამარტიმბდა, თთქოს არც კი ამინევს მასა-ლოგბულ საფრთხეს.

გამოგრძა სამი მზრიდმ სამი ფრთიან და წვერმახვილი ისარი.

— ვერ მოგართოთ! — თოქოს ჩამოძახა შეგომბებს კოდალის და აფრინდა. უმაღლე თავ-დაურა დაკანდა ძირს და ჯაგნარის თავებაგაუ-ჩინარდა.

— გათავდა! — იყეირა გიამ, — ვერსად წა-გვახველ!

— პირველი წეში ისარი მოხვდა! დაინა-ხეო! — თევა სანდრო.

— უწინ წეში მოხვდა! — შეედავა დიტო.

— რა ამინბოთ? წეში იყავ პირველის წუთუ ვერ დაინახეთ! — იყეირა გიამ, — მაგრამ რა დროს დავია! წმონდით, ჯაგში ჩაგრძა და გამოიყავოთ! ცოცხალი თუ არის ნერავი? ააა, მარჯველ, ბიჭებო!



— ეს ბაჭია არ არის! — თოთქს ციკი
წყლით გადასხვა, ისე უპასუხა სანდრინი.

სანდრის სიტყვების გაგონებაზე გია და
დიტო ქრთბავს მისკენ გიბრუნენდნ.

— ბაჭია არ არის? — ერთხმად თქვეს
გაფონებულებმა. მტრე ფუტმი გიამ იყირის:

— გაშ რა არის, კუო? შეზღდე კარგად!

ნუთუ ბაჭია არ გინახაშ?

— ბაჭია ნამცილი. სანდრი, თვალს ხმა-
არ გაულია? — ეუნინებია დოტო.

მაშინ სანდრომ დამძინებულონენად გაუ-
ლობა შეგობრებს და. წაბისი არ შეუხრას, ისე
წარმოიქმედ მორცელ-მარცალ.

— ირემია!

ამას კი არამდეარიც არ მოეროვნენ გია
და დიტო. გიას კუნალმ ბაჭია ხელითან გაუ-
კარგა. დოტო გაშემცული იყ.

— რაო? — ერთხმა გიაეკირებს ბოლოს.
ჯერ ბაჭიას კარგად დაბატებს მუდალი თვა-
ლით. შემატებენ. მეტრ სანდროს შეაშეკრინენ.

დიტო გაახ უური დრე გამოირკეა.

— კულავეულს კი არ დაგვერჩის, სანდრო,
ნალის არ იყს. — უთხა მან სანდროს, — მა-
მინ კაშაშმარით და იმიტომ დაგვერჩირ კო-
ორმი.

— ჰა, თმაშობაში შეიძლობოდა დაჯგურ-
ბა, ასასკირევლია, ახლა კი ნიმდევი ბაჭია
მიკირავე ხელში, აა, ნამდევილი და შენ მშობ
იჩემიან. ამას აროგორდაგვერბოთ?

— ირემია! — გამოირია შინკ კუტად
სანდრომ.

— კარგი ჩეშ. შენთვის ირემი იყს, თუ
ასე გირდა თავი მოიტურა! ჩენთვის კი ბაჭია! მოაჩა
და გათვალისწილება! ახლა კი წავიდო, თორებ
ისე კინკლებს ეს საცოდვა, ახმ შეშინია ხელ-
ში აა შემოხავდები! — თქვა გიამ.

— მოდო, უცემ ჩაისცი, თორებ ცტენზე
ჯდომას დაგვილოს! ურინია დიტო შეგობარს.
გამაცა საცოდვა ბაჭია უცემ ჩაისცი და გა-
რეგონ ხელის გული მიიფარა.

შესხინენ ცტენ-ჯონებზე და წამოიღონენ.

გაიძინეს თუ არა ციკი. კოდალს კაკუნი
მოყვითა.

— ჩენი კადალა! — წამიიძახა გამოირევებული
ბულო, გამამ, რომელსაც კოდალი შეიცდოდა და
და ჯანინაზი დაკარგული ეგონ.

— შეტვენებული! ციცალი გადატენი-
ლა — თქა დოტომ.

— მოდო, დაკარგულდეთ! — შეაყნა ცტენი
გიამ. — როგორ გადაგვიჩინა, ა?

— ბაჭია, გია! ბაჭია არ დაკარგოთ მის
ცელებში, მომ, სკოლაში წავიყვანოთ. ნორჩ
ნარტულისტიც უთხები დეგილი მიყუჩინოთ,
დაგაბრინოთ და მტრე დაგრძელდეთ! სად წევა-
ვა კოდალია?

დიტოს ჩენებმ გავრა. გზა განაგრძეს.

— კი, მაგრამ, სანდრო, დედანინშე მინკ კ
არ გინახას. რომ იჩის ჩეპი ექს, სხვას რომ
ცელებულს თუ რაკენებოთ. — უთხოს დამჩი-
ნებობის კოლოთ გზადახა გიამ სანდროს.

— ჰა, მართო! — წევლელა მან დიტო, —
ამა, ამას სადა ექს ჩეპი, ირემიან ამა იძახი!

— გაუნიჩედა! — დაუცემდობად. ბეკითად
თქვა სანდროს.

გასხვადა გია.

— რა გითხა, იყი? თუ გაეზარდოს და
ირემი იქნეს, შენი იყს. თუ არა, ხელი ა-
ღე! — გადატრით უთხოს მან სანდროს.

— აა, თქვა! თანხმა და იქნებოდა თქვა!
— ჩაიცუდა სანდროს დიტომ.

— ირემი სხვაბს. თუ ბაჭია? — პასუხის მა-
გიერ კაშაშ შეუბრუნა მაშნავებს სანდრომ.

— ეს რა საკითხევაი?.. რა თმა უნდა, ირ-
მი! მტრე აა? — მოუგდეს გიამ და დიტომ.

— მტრე აა, რომ ჩაი ირემი სხვაბს. თქვენ
წააგებთ და არა მე! თანხმა გარ: იყს ირემი
ჩემი. ბაჭია კი თქვენი! — გამარჯვებულის რიხით
უთხესუხა შეგობრების სანდრომ.

სანდროს რიხმა ჩაავიქრა გია და დიტო.
მათ ახლა დაწინათ, რომ ირემი სანდროს ჩეპ-
ბულო. შეგრამ რაღვანაც ბაჭია ნამდევილად ხელ-
ში ჰევადათ უკეც შესკარებოდათ, კიდევაც და
საზოროდ კინ შეულეოდნ მისა სიკუარულა-
სათვას არჩის დავა აღარ განეგრძოთ, და მოლი-
ნად დაგომოთ სანდროსათვას მისი ირემი.





თრი ჩექსი

რუსთავი



მინდა მაღი გამზაფრულებელი

მინდა მაღე გამზაფრულებელი,

მაღე, ძირებ მაღე!

ამისათვის ბევრ შჩეს ვხატავ,

ცოტა ღავილადე;

მაგიგრად კარენი ბაღი

მაღე ამწვანებება,

ნუში, ვაშლი და ატამი

ხდეა აკაცებება.

ბევრ შჩეს ვხატავ,

რა კარგა.

მომიწონებს ყველა;

გათბებიან: ბეჭოც, პაპაც

ჩიმი შურიკეაც.



პორჩი სალექვაში

„სამგორის მშენებლები“

მშენებლობის უპნად იქცა

ჩვენ ქუჩა, ჩვენი ეზო:

ბულლობრით თხოიან მიწას

ხოდარი და ცელები რეზო.

ქვე არიან ვოგონებიც

ნანა, მზია, ჭრო, ლიკი.

ჩიმოშლიათ შუბლზე ტმები.

„პროექტს“ ღირჯად დასტურიან:

ამ ჩანჩქერზე აიგება

ჩინებული ელადგური,

ამ შთებში კი გვირჩები

გაიყვანოს უნდა გურის.

კლდეებს ანგრევს აეთანდილი,

არ იღლება, წობასაც არ ხრის.

აქ ჩიხხუხა წყალი ივლის,

გათხრილი უკვე არხი.

შავგრემანი ბიჭი გია

სულ ტრიალებს შლაშე ტბებთან,

იღრი წყალის უსმენს გრაილს.

აქ „თბილისის ზღვა“ იქნება.

ყველა ზღვარს და მიჯნას გასცდა

ფიქრ ზღვაპრის სადარები—

და თბილისის ახალ ზღვასთან

ისევნებენ ჰატარები.



ანა სახაკაშვილი

ნახატი გ. ტორონთაძესა

გორე ჩანთა

დად დასვენებაზე მოწაუები შემოდგომის მშით გამოიპარ ეზოში გამოიშვლნენ და მხიარული ქრიმული ატებეს. ერთგან ბურთის თამაში დაიწყეს, მეორე ადგილზე ბიჭებმა ქამრები შემოიხსნეს და ლაბტის თამაში გაასაღეს. ზოგი მწიფე მსხლითა და პურით სუშმეს შეექცეოდა. რამდენიმე მოწაუებმ წიგნები გაშეალა და ბოლოთისცემით ხმამალლა კითხვას მოჰყავა. სკოლის ეზოში პიონერებელმდვარლი გივი და კლასის მორიგეონიაც გამოჩნდნენ. ისინი ვიღიას და ეძებდნენ:

— ხომ გითხარი, აქ არსად ჩანს მეთქი, — უთხრა თინამ ამხანაგს და ლაპარაკი დაბალი ხმით განაგრძო: — მე ნამდვილად დავინახე, რომ ზარის დარეკვის შემდეგ შიო კლასიდან ყველაზე აღრე გამოვარდა და კოლმეურნების ზერებისაკენ გაქანდა.

— ეგ საძაგლი, მთელ უბანს უბადალებული ჰყავს, ვენახებს ქურდობით ოკლებით და დახე ჩაგას, აქაც არ ისვენებს; მაგრამ მალე მოვაკევიანებთ. აგრე,

გაიხედე, მეონი ის არის, ხელში გატებილი ჩანთა უკირავს და მორბის!

ბავშვები რომ დარწმუნდნენ, შიო მორბისო, სკოლის ჯარებს ჩამოეცალნენ. ეზოში დადგნენ და იქიდან თვალყურისდევნა დაუწეს. შიომ ჩანთა კლასში სწრაფად შეერბენია, მერხქვეშ შედო და ზემოდან წიგნები დატარა, მერე გარეთ გამოვარდა და ბიჭებში განივარდ, ვითომე არაუერია. გივიმ და თინამ დრო რომ იხელთე, კლასში შეეიდნენ, წითლად დამკრახული მსხლებითა და ატმებით სახეს შიოს ჩანთა მერხიდან გამოიღეს და კარადაში ჩაკეტეს. გივიმ რამდენიმე პიონერთან მოილაპარაკა და გაკვეთილების შემდეგ სასწრაფო კრება დანიშნა. კრებაზე შიოსაც გამოუძახეს. სანამ პიონერებმ შეიკრიბებოდნენ, გივიშ შიოს ჩანთა კედელზე თვალსაჩინა ადგილას ჩამოკიდ და ყველა მოსწავლე გააფრთხილა, ჩანთაზე კრინტი არ დაგძლია, ვითომ არც დაუნახავთ.

ყველაზე გვიან კრებაზე შიო შევიდა ბიჭი ისედაც გრძელდა, რომ მის



თავის რაღაც უნდა მომხდარიყო და ფეხები უკან ჩჩებოდა. შევიდა თუ არა, იმ წამეც თავისი ჩანთა დაინახა, სახეზე ალმტურმა გადაცეკრა და ჩანთას თვალი აარიდა. პირნერხელმძღვანელმა ზოგიერთ მოსწავლეთა უზნეთ საქციელზე ილაპარაკა და ასე დასძინა:

— ამხანაგებო, ახლა ბაღ-ცენახებში ხილი დამწიტად, და ჩვენმი კოლმეურნების ნააზაგდარი დოვლათი დასტინავებლად უკვე გამახადებულია: ჩვენს მოსწავლეთა შორის არ უნდა იყოს არც ერთი, რომელიც ამ საერთო, საზოგადოებრივ ქონებას ბოროტად მოექცევა. დღემდე იყო შემთხვევები, რომ მოსწავლე ჯურიდობდა და ჯიშე-უბებით ექიდებოდა კოლმეურნების ხილს. ამაზე ჩვენი საჩირი შემოვდა და ჩვენ მოვალეობი ვართ ეს ბოროტება ძირფესვინად აღმოვეხერათ!

შიომ ჭური მთლად დაეკარგა, საკოდავა შეტრუდა და ამხანაგების ზურგს ამოფარა. მოელოდა, რომ მის გვარს საჯაროდ დასახელებდნენ, მის ჩანთაზე მიუთითებდნენ და მიწა რომ გასკოდოდა, ის ერთიერა.

მაგრამ ხელმძღვანელმა სულ არ ახსენა შიომ და შემდეგ მოსწავლების ღონისძიებები გაცნო: მან თქეა, რომ კოლმეურნებას თავმჯდომარე თანახმაა, რათა მოსწავლეები დაეხმარონ. ზავშეებმა თავიანთი აზრი გამოიტკიცა და გადაწყიტეს, რომ კოლმეურნეთა ბაღ-ცენახებში გაკეთილების შემდეგ რო-ორ საათით მეთავლურებობა გაეწიათ, სანამ კოლმეურნე დამის დარაჯები შესცვლილნე; შიოს თითქოს გულიდან მიმელოდი გადაუგორდა, გაოცებით თვალებდაქეცეტილმა თავისულად ამისისუნთქა და გულში ხელმძღვანელისა და ამანაგების მისართ მაღლობა იკრძნო, რომ მათ მისი თავმოყვარეობა დაიცვეს და მისი გვარი არ გამოაშენებოდა. შიო შეკობრებისადმი უფრო მეტი მაღლობის

გრძნობით გაიმსჭვალა, როცა მეოფალურნები უკრეთა შორის მისი გვარიც დასახელებს და იმედი გამოიჭვეს, რომ ის ამ საქმეში ერთგული და მუყაითი მცველი იქნებოდა.

ამგვარ მოპყრობას არასოდეს მოელოდა შიო; მას თვალებში ცრემლები მოერია და ასე გაიფიქრა: თუ დღიუდან ამის მავგარი რამ ჩავიდინო და თავი შეერიცხიონო, რაღა ადამიანი ვიქებიოდა.

მეორე დღეს გაკვეთილების შემდეგ, შიო იმავე ზეარში იღდა საყარაულოდ, საიდნაც საკოლმეურნეო დოვლათს ახეცებად ეზიარებოდა: ყოველ ფოთლის დაშიალებაზე შიო კრთდა და ალარ იკადა, სირტცილით სადა დამალულიოყო. წითლად დაბრაწულ, ხავერდივით ხაბკინიან ატებს და მსხმიარებით ტორტებადაწულ მშენიერ მსხლებს თვალს არიდებდა და თავის უმსგაესო საქციელს ნანობდა.

შიომ ზურს რამდენიმეჯერ აუარ-ჩაუარა, ორიოდე გაწუწებული ძალით შორს დაიტრინა, რომლებსაც უკრძნის მტევნები აქა-იქ ჩამოეცვლიათ. დაუპატიჟებელ სტუმრად მოპრანებული თხაც რიყისაკენ ქების სროლით გააქცია და ბოლოს, როცა უკრძნის გარცვლებით ზურგმოქარგული ზღაბი დაინახა, გულში ასე გაივლო: ამ ზღვის მტერი მე და ეს ცხოველები ვყოფილვართ და ვაიჩინო სირტცილოს.

ამ დროს ვენახიდან ფოთლების შრიალი მოისმა. ბიქი მოტრიალდა და ის იყო უნდა დაეტატანა, მაგრამ კალთებაცეცილმზა მისმა მეზობელმა კოლმეურნე ქალმზ დასწრო და დამტინავი კილოთი გადმოსახახა:

— ეპ, ეპ, ეპ! დამიხედვთ სკოლის მოწავლეს! არ გრცვენია, ბიქო, ვენახები ხომ აკლებული გაქვს და ახლა აქაც გამოგინარდებია?

შიოს შერტეა და შეზობელს გულწრფელად მიუგდო:



— არა, დეიდა მარო, როგორ გავ-
ბედავ რამეს ხელი ვახლო... მე ყარა-
ული ვარ... და აგრე, ჩემი ამზანაგი მო-
დის, სკოლის დავალებით ახლა ის შემ-
ცვლის!

იმ წამს ზერის კარები წერწეტა ბიჭა
შემოსურიალა და მხიარული ხშით შეს-
ძინა:

— რა ქენი, შიო, ბევრი მტერი აღმო-
აჩინე? უკულმართი ვინმე ხომ არსაიდან
შემოგვარა?

— არა, ბიჭა, არავის გაუქაპანებია,
მხოლოდ ძალლები ეტანებიან და იმათი
პატრიონები უნდა გავაფრთხილოთ, რომ
დააბან, თორებ ცოდნა აქაურობა; გარ-

და მაგისა, ხედავ, ხეხილებ ქეეშ ზამდეცუავ
ნი მსხალი, კაშლი და ატამი ყრიჩ, კოლო
მეურნეებს არ სკალიათ და ჩევნი სკო-
ლის ბავშვები უნდა მოვიყაონთ, გოდ-
რებში აეაკრეიინოთ და კოლმეურნეო-
ბას ჩაებაროთ, თორებ დალპება და ზა-
რალი.

ეს ისეთი მზრუნველობით ოქა შიომ,
რომ დედაუატმა გაეკირვებით თავისთვის
ჩიოლაპარაჟა: ქს ბიჭი ასე რამ შეცვალოა!
და შიოს გამოსიძინა:

— აბა, თქვენ იცით, როგორ დაგვე-
ხმარებით; დღეს ქალები სწორედ ამი-
ტომ ვართ წილოსული და გისარჯვეთ,
რომ ნაჯარი ხილი მოვაგროვით, ქვევ-
რებში საარააყედ ჩივყაროთ და მალე და-
ვაბინაოთო.

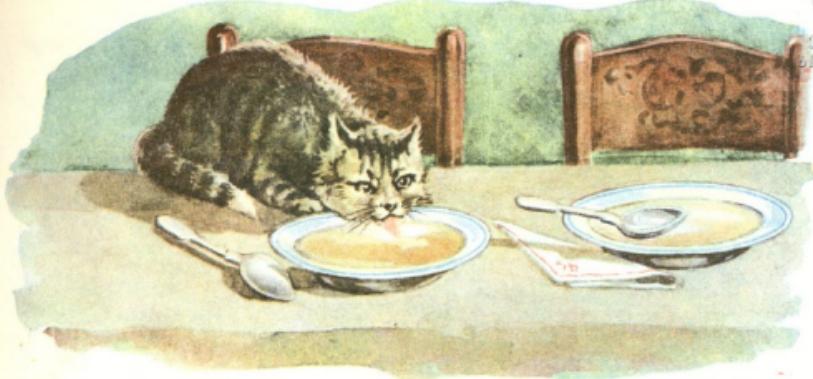
ვახვახ ნაღარავალი

ჭილაობა

კომბაინის ნაკვალევებე
აგროგებრნენ ოქროს თავთავეს;
პიონერებს ღირიდანვე
შეფინება თავთავებით.
გაბნეულ თავთავები
ყველაზ ბევრი მოაგრივა,
მაგრამ რაზმის პირეულია
მოიმოვ გოგის ჩგორძა.
სწავლაშიაც პირველია,
შრომაში ხომ თოთონ ხახეთ,
აბა, ენახოთ, ჭილიდანვიაც
თუ დაიკავ ჩრდილის სახელი!
ღოძის შემოიკერეს სოფულის
კუნძთან,
გაუწიეს ცედი გარმატება...
ქიო, ვასაც გური გურჩის,
წრეში, გამო! წრეში გამო!
გოგის აქაც ვერევა სკობინის,
პატარაა თუმცა ტანაზ,
ვასაც ხედი წამოავდო,
უქექებშ ქანი გაუტანა.
ეს მესამე დაამარცხა—
მარგად მარგზე გამარცხა:
გალმერების ფარავა
საღი ფეხით მინა ფარცხა.
ბოლოს უქოს დაჭიდებს;
ჩაცმულია ქადაქუარა;
ამ ზაფხულზე მამიდასთან
ჩიმოსუდა თურმე სტუმრა.

აბა, ვოგის თუ გაუძლებ,
გაუმაგრძი, ქადაქელი!
მოგვერდს გაძვრას ედესასვით,
საჩმა იცის სანებებო!
გოგა-ბიში ქადაქელსა
გაეგდა, მიესაღის,
მერე მარგა მოუბრუნდა,
გამოუხო შუა საჩმა.
მარტო საჩმით ეჭიდავა,
სხვა ხეწით არ უხმირი,
ფუქრიბს: „როგორ წავაკციო—
ქადაქელი სტუმრია“
სუჟველანი აქ არინ,
ხახხა უუტკად ახვევია,
თავის სახედს ან ნაღლობს,
თუშც ფალენის სახედი აქცს.
ოლონდ ყმინველს ანა ვენის,
უყალ ფეხი არ დაუკეცს,
ამიტომაც გოგი სტუმანს
გაურბისა და განხე უქცის...
ქადაქელიც თითქოს მიხედა,
ადა ისც ერიება.
ამ ღრის ხაღხიც ჩიერია:
— შერიგება... შერიგება..

გაზარენენ ღა გადაჭვოცნეს
გაისწორეს ყედსახვევი,
და ერთმანეთს, ძმობის ნიშნად,
გადაჭვიეს შხარჩე ხედი.



კატეგორია ფილაზოლი

ନାରୀମାତ୍ରିଙ୍କ ପ୍ରକାଶନକାଳୀନ

„ওইসର, ଓইসର“

ନୀରୁ ରା ମିଳିବି କ୍ରିସ୍ତିଆରୀ ତେବ୍ରିଆରୀ ଗାଗା-
ନ୍ଦ୍ର ସାହୁରୀମାଲ ମେଘକିଳାଶରୀର ହିମକାଳିଶ୍ଵର୍ଣ୍ଣେ-
ନୀରୁରୀ ରୂପାମି ମାତ ହର୍ଷଶିଖ ବିନ୍ଦୁବାରଶ୍ଵରିଲି
ରୂପା ମୁଣ୍ଡରୀ।

— ସାରିବୁଣ୍ଡି ବେଳିବି! — କିମ୍ବା କିମ୍ବା କିମ୍ବା
କାର୍ତ୍ତାର୍ଥିବି! — ସାରିବୁ ଘାନ୍ତିଲୁଙ୍ଗୀବା, ମହିଦି ଯେତିଲୁମ,
ଫୁଲିମ “ପାତାକାଶିତ”!—ଟେକ୍ଷନ୍ଦ୍ରା ନାରୁମ ତା-
ମିଳି ଶର୍ମିମାର୍ଦ୍ଦ ଘାନ୍ତିବି.

— ဒေါက် ဒေါက် ဒေါက် တာမာစီးပါတယ်! — ဖုန်ချော်
သာ ဇာလွန်ချုပ်လှမ်း၊ မာဘအဲ ဇူဂြိုဏ် တာမာစီး
ပါ အကဲပါ ဇူဂြိုဏ် အကဲ အကဲ... ဒုဇင် ဇူလိုင် ရုတ်
နှော်၊ ဒုဇင် ဇူလိုင် အကဲ ဇူဂြိုဏ် ဒေဝါဒ္ဓယျား
ဒေဝါဒ္ဓယျား အကဲ ဇူလိုင် ဇူဂြိုဏ် ဒေဝါဒ္ဓယျား: ဇူလိုင်၊ ဇူလိုင်၊
ဇူလိုင်... အကဲ ဇူလိုင် ဇူဂြိုဏ် ဒေဝါဒ္ဓယျား ဒေဝါဒ္ဓယျား ဒေဝါဒ္ဓယျား
ဒေဝါဒ္ဓယျား အကဲ ဇူလိုင် ဇူဂြိုဏ် ဒေဝါဒ္ဓယျား: ဇူလိုင်၊ ဇူလိုင်၊
ဇူလိုင်... အကဲ ဇူလိုင် ဇူဂြိုဏ် ဒေဝါဒ္ဓယျား ဒေဝါဒ္ဓယျား ဒေဝါဒ္ဓယျား

— მთლიანი ფრთხოებისად, ხელი არ
მატებინ! —გაურჩებილა გაიანგე.
— ხელი არ ტენი როგორ შეიძლება? —
დაწყება ნატოშ და გოგონები თამა-
შობას შეუღებნი.

— ସୁଲକ୍ଷଣ, ପ୍ରମାଦ, ପ୍ରମାଦ... — ଲଙ୍ଘନାରୁ ଇନ୍ଦର-
ଳା ନାଟିର ଡା ତାଙ୍କ ଲୋକରୁଗାନ୍ତାର ଉପରେମଧର
କ୍ଷେତ୍ରରେ ଘାଗାରୁଗାନ୍ତର ପାର୍ଶ୍ଵରୁ ତଥାତ୍ବେରୁ।

ଶୁଭେତ୍ରୀ ମେତ୍ରଲ୍ୟୁମାର୍ଗ ଫିଲମିକ ତାଙ୍କରେ
ଦ୍ୱାରାପ୍ରକାଶିତ୍ବରୁ ଏହା ଘାଗାରୁଗାନ୍ତରଙ୍କୁ: ନେତ୍ରରୁ ଅନ୍ତରେ
ଶୁଦ୍ଧରୀଗାନ୍ତର ଲାଭ ମେଦାନିକୁ କ୍ଷୁଦ୍ରରୂପୀ ନାଟିରିଲା।

ისკუპა ტახტიდან და კუდის ქნევით
მაგიდასთან ჩამოცუცქდა.

ପାତାଶି ଫ୍ରାଙ୍କିସ ଲୁଣି ପ୍ରକାଳିନ୍ଦାବୀ—
ଖୁଲ୍ଲଶି ହାଯାକିନ୍ଦା ମୁଖ୍ୟମାସ ଏବଂ ନେହିର୍ବ୍ୟାପନ-
ର୍ଯ୍ୟାଲିମ ମୋଟମେନ୍ଦିଲାଦ ଫାଇନାର୍କ୍ସ, ମାଗ-
ର୍ଲାର୍ଡ ଡାକ୍ଷିଣ୍ୟାବ୍ଦ ମିସିଟ୍ୟୁନି ଏହି ଗ୍ରାହାତ.

— ფისო, ფისო, ფისო.—ალექსიანად
იმეორებდა ახლა გაიანე.

— Համեցիցնեած այ շուռակըքէն? տօտ-
յշն մը մըցրեցիան, Ներ գր ա՛ռ մոլորդ-
եցն!—Սպարու ուսուս ճա տա բալու-
ուզալու ցացան լածակի յու տուզալուզա-
լութեա. ծաղլուս մոլորդնեցին ցացա-
լութեա հիւսն ուսուս, մացուճա՞ն վահլաս յութեա
ճա որոցը վիլու ցացա პորդիմութա-
մուռայ.

— ეს რა კარგი თამაშობა უსწავლითათ.
ნეტავი ხვალაც ითამაშონ! — კრუტუნებ-
და ტახტე მოკალათებული ფისო.

— შეგვარგოთ, შეკილები! — მიერალერსა დედა ბავშვებს და ცარიელი ლამბაქები საჩარეულოში გაიტანა. ბავშვებს ახლა გაახსენდათ თავიანთი ფაფა.

— ဒုက္ခန ဖျော်မာ ဘွဲ့တော် စာရွှေ့မြေး! — ဂာၢာပြော
ဂာကာၢား.

- ალბათ ფისომ! — ამოიოხრა ხატომ
- ეგეც შენი „ფისო, ფისო“, — დავრ

— სოდენ! დოგამა არ ვაითონი! — ტუ

— უუუ. დედა ის გაიტანა. და
ჩებზე ხელი მიატარა ნატომ.



ନାଚାର୍ଯ୍ୟ ଗ. ଶକ୍ତିକଲ୍ପିନ୍ଦି

ସାମ୍ଭଲାମିଳ ମେଘବନ୍ଧୁରୂପୀ

ଅଶ୍ରୁପୁରୁଷ ଶଲାମଣି

ପିପାରମା ଦ୍ଵା ନୀଙ୍ଗମା ଯରତମାନ୍ୟତେ ମେଘବନ୍ଧୁରୂପା ଶୈଖ୍ରୋକ୍ତୁସ୍ମୀରେ ମିଳ ଦଳିଦାନ ପାତ୍ରାରା ନୀଙ୍ଗମା ଦ୍ଵା ପିପାର୍ଯ୍ୟବନ୍ଧୁମାପ ଦାର୍ଢିଷ୍ଟୁସ୍ମୀ ଯରତାଦ ତାମାଶୀ.

ୟରତ୍ୟେ ନୀଙ୍ଗୀ ମଦିନାରୀଳ ପିରାଳ ନିର୍ଜା ଦ୍ଵା ସିଦ୍ଧିତ୍ୱକ୍ଷରେହିତ ଶୈଖ୍ରୁତ୍ୟର୍ଥରେ ତାଙ୍ଗେ ଶୈଖ୍ରୀଲ୍ୟବନ୍ଧକ ମନ୍ତାମାଶୀ ପାତ୍ରାରା ପିପାର୍ଯ୍ୟବନ୍ଧୁ.

— ଗାମାରଜ୍ଞବନ୍ଦା, ମେଘବନ୍ଧୁରୂପ! — ଶୈଖ୍ରୋକ୍ତୁସ୍ମୀ ଶୁଭ୍ୟ ନୀଙ୍ଗୀ. — ଏ ମେ ବାର, ଯରତାରୀ, ରମଗନ୍ଧିପ ଶୈଖ୍ରୋକ୍ତୁସ୍ମୀ, ଆଶା ଶୈଖ୍ରି ଶୈଖ୍ରାମ୍ଭେଲି ଶୁଭ୍ୟରୀ.

— କେମି ଶୈଖ୍ରାମ୍ଭେଲି? — ଶୈଖ୍ରୀଗିତନ୍ତା ନୀଙ୍ଗି, — ଏହିତ ରା ଗନ୍ଧା ତକ୍ଷା?

— ପାତ୍ରାରା ପିପାର୍ଯ୍ୟବନ୍ଧୁ ମାଲାନ ଶୈଖ୍ରିଗ୍ରେଣ୍ଡିଆ, ମାଗରାମ ମାଲାନ ଶୈଖ୍ରିଗ୍ରେଣ୍ଡିଆ, ମାଗରାମ ମାଲାନ ଶୈଖ୍ରିଗ୍ରେଣ୍ଡିଆ.

— ମେ ଏବା ପିପାର୍ଯ୍ୟବନ୍ଧୁ, ମାତ ଶୈଖ୍ରବନ୍ଧୁ ଦ୍ଵା ଶୈଖ୍ରୋକ୍ତୁସ୍ମୀ, — ଉପାଶୁଶା ନୀଙ୍ଗମା.

— ମିତ ଶୈଖ୍ରୀଗ୍ରେଣ୍ଡିଆ, ଶୈଖ୍ରି ଏଲାର ଶୈଖ୍ରିନାତ ଦ୍ଵା ଶୁଫରି ଅଦ୍ୱିତୀୟ ଦାର୍ଢିଷ୍ଟୁସ୍ମୀ, — ଉତ୍ତରା

ଶୈଖ୍ରାମ୍ଭୁରୀର ଅନ୍ତରମା.

— ପିପାର୍ଯ୍ୟବନ୍ଧୁ ମାତ୍ରୁମାରୀମ ଦାଶିଦାଶୀର୍ବଦୀ!

— ମେହି ରା, ସାମାଗିରାନ ଶୈଖ୍ରିଗ୍ରେଣ୍ଡିଆ ଦାଦିଲି ଶୈଖ୍ରିଗ୍ରେଣ୍ଡିଆ, ଏହି ରା ଶୈଖ୍ରିଗ୍ରେଣ୍ଡିଆ ପିପାର୍ଯ୍ୟବନ୍ଧୁ? — ମିଲିଗା ଅନ୍ତରମା ଦ୍ଵା ଶୈଖ୍ରିଗ୍ରେଣ୍ଡିଆ, ପାତ୍ରାରା ପିପାର୍ଯ୍ୟବନ୍ଧୁ ଅନ୍ତରମା ହିନ୍ଦି ଦାନାଶୀର୍ବଦୀ, ଶୈଖ୍ରିନ୍ଦିବୁଲ୍ୟବନ୍ଧୁ ମନ୍ତିରୁପ ପିପାର୍ଯ୍ୟବନ୍ଧୁ ଦେଇଦିଶାକ୍ଷେତ୍ର.

— ଗାନ୍ଧିଶ୍ଵରାମ, — ଉତ୍ତରାଶୀ ଦେଇଦିଶା, — ଅନ୍ତରମା ଦାନାଶୀର୍ବଦୀ, ନୀଙ୍ଗି ଶୈଖ୍ରାମ୍ଭୁରୀର ଅନ୍ତରମା!

ଶୈଖ୍ରି ପିପାର୍ଯ୍ୟବନ୍ଧୁ:

— ଅନ୍ତରମା ପିପାର୍ଯ୍ୟବନ୍ଧୁ ଶୈଖ୍ରିଗ୍ରେଣ୍ଡିଆ, ବାର, ତୁ, ନୀଙ୍ଗମା ମିଳ ଲୁପଦାର୍ଜାଶ ଦାନୁଶ୍ଚର୍ମାରୀ!

ପିପାର୍ଯ୍ୟବନ୍ଧୁ ଶୈଖ୍ରୀବନ୍ଧୁ ଅନ୍ତରମାଲା ପାତ୍ରାରା ନୀଙ୍ଗବନ୍ଧୁର ତାମାଶୀ.

ଶୈଖ୍ରି ପିପାର୍ଯ୍ୟବନ୍ଧୁ ଅନ୍ତରମା ପିପାର୍ଯ୍ୟବନ୍ଧୁ ଶୈଖ୍ରୀଗ୍ରେଣ୍ଡିଆ:

— କାରଙ୍ଗା, ଏଲାର ଶୈଖ୍ରାମାଶୀର୍ବଦୀ ପାତ୍ରାରା

წიანებთან, მათ უკეთ დიდი და წვეტიანი კბილები აქვთ, გვეშინია!

რამდენმეტ დღის შემდეგ აფთარი ისევ მიეიღი და წიანებთან და ჰყითა:

— რა ჰქენ, წიანებ? იგიმე ციცრის ხორცი?

— არა, უკრ გამიგია, რა დაემართათ, აღარ გვევარებიან,—უპასუხა წიანებმა.

— ალბათ გშინიათ, აი, როგორ უნდა მოიკეტე!—და წიანებს ყურაში რაღაც წისწურებული.

მეორე დილით წიანების შეილი ტირილით მიეიღი ციცრებთან.

— ამაჩემი გარდაიცალა. დასაულა ვებაზე მობრძანდით!

— დედიკ, ნუ წავალთ!—წასჩურჩულეს დედას პატარა ციცრებმა.

— რატომ არა, წვილეთ, გაუგოთ, მართალია თუ არა, ოლონდ ახლოს ნუ მიხეალთ და როგორსაც ნისკარტით დავაკუნებ, გაფრინდით!

ციცრები მივიღენ მდინარის პირას. წიანები მიწაზე გაწოლილიყო.

— მოუხალოვდით საწყალ მამაჩემს! —



გაღმოაქართულა ლატატრა შანშეაშვალმა

ტირილით მიმართა ციცრებს წიანების შეიღლა.

— საბრალო წიანები! მაგრამ განა მართლო შევდარია? არა მჯერა, რადგან მიცვალებულს არა ჰგავს,—უპასუხა დედა ციცრამა.

— რატომ?—შეეკითხა გაკვირვებული წიანების შეილი.

— განა არ გაგიგნია, რომ როგორ შეც მიცვალებულს ეტკიან „გააღე პირიო“,—ის პირს გაღებს, „შეატოვე თათებიო“,—აროკებს თათებს!—უპასუხა დედა ციცრამა.

— მამაჩემი ნამდვილად მკვდარია. შეამოწმე, თუ გნებავს უთხარი გააღოს პირი და შეატოვოს თათები, მაშინ დარწმუნდები სიმარტლეში!

— გააღე პირი!—შესძახა ციცრამა. წიანება გააღო უზარმაზარი პირი.

ციცრარი მიხედა წიანების გამზირებულს ნისკარტით სწრაფად დააკეტა და მარტივი შეილებთან ერთად შორის გაფრინდით. ამას შემდეგ ციცრა და მის მიმართა ციცრებს წიანების შეიღლა.



ପାଠୀକାନ୍ତର୍ମାଲା

ଗୀତକିରଣା ମନ୍ଦିରପେ ହେଉଥିଲୁ ଯାଏ
ଗାନ୍ଧାର୍ଯ୍ୟରୁଦ୍ଧା, ଗାନ୍ଧାର୍ଯ୍ୟରୁଦ୍ଧା;
ଶ୍ରୀ କୃତ୍ତବ୍ୟା ମିଳିନୂନ-କ୍ରେଷ୍ଟୀ,
ଶ୍ରୀ ଗ୍ରାନ୍ତିରୁଦ୍ଧା, ପା ଗାନ୍ଧାର୍ଯ୍ୟା.
ନେତାମନ୍ତରାଙ୍କା ମୋ ଦୀ ଦାନି
ଅଭ୍ୟାସାଦା ଅମ୍ବଲ୍ୟରିଦେ;
ତୁମରେ କୃତ୍ତବ୍ୟା ମନୋନିର୍ଦ୍ଦୀ
ଶ୍ରୀରୂପ ରାଜା ଗାନ୍ଧାର୍ଯ୍ୟରୁଦ୍ଧା.
ମିଶ୍ରପଦେ ଗାନ୍ଧାର୍ଯ୍ୟା କ୍ରେଷ୍ଟିନ୍ ଖୁବ୍‌ନ୍ତି
ଅଭ୍ୟାସାଦା ନାନ୍ଦିକିରଣ ବ୍ୟୁଧା;
ମେଲା ଦୁର୍ଦୁର୍ଲାଭ ଦ୍ୱାରାନ୍ତିର୍ବନ୍ଦା,
ଶ୍ରୀମନ୍ତରିନ୍ଦା ପାଇ ମହିମାବାଦା.
ଦେଖ ମନ୍ଦିର ଶ୍ରୀମନ୍ତିରିଦା:
ଗାନ୍ଧାର୍ଯ୍ୟା ଦାନି-ନାନ୍ଦିଗାନି.
ଅତ୍ୟା ମେଲାରୁ ବ୍ୟୁଧାରୁ ବ୍ୟୁଧାରୁ
ପ୍ରାଚୀନ୍ତିର୍ବନ୍ଦା ଶ୍ରୀମନ୍ତିରାନି.
କ୍ରେଷ୍ଟୀ ପାଇଲା ମନୋନିର୍ଦ୍ଦୀ
ମିଳିନ୍ ଗାନ୍ଧାର୍ଯ୍ୟା, ଖୁବ୍ ଗାନ୍ଧାର୍ଯ୍ୟା,—
ରହି ଶରୀରକିନ୍ ମିଳିନୂନ-କ୍ରେଷ୍ଟୀ,
ଗାନ୍ଧାର୍ଯ୍ୟରୁଦ୍ଧା, ଗାନ୍ଧାର୍ଯ୍ୟରୁଦ୍ଧା.



ମୁଦ୍ରଣ କିମ୍ବା ପ୍ରକାଶନକାରୀ ହେଉଥାଏନ୍ତିରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ

ДИЛА—семисотичный детский журнал ЦК ЛКСМ ГРУЗИИ № 3, Март 1932 г. Тбилиси, Ленинград Грузин
издательство Азот, библиотека № 14, улица Симонова, 14. В 16 стр. Ас. № 7-7

ବ୍ୟାଙ୍ଗମ, କ୍ଷେତ୍ରପ୍ରକାଶ ଉପଲବ୍ଧିକାରୀ ଅନ୍ତର୍ଜାଲ ଯୁଗମ୍ଭାବୀ 14. 8 ବର୍ଷରେ ଏହା
ବ୍ୟାଙ୍ଗମ ଦେଖିବା ପାଇଁ ମୋ ମୂଳକ ମୁଦ୍ରା ମୁଣ୍ଡରେ 75 ଲାଖରୁ ରାଶି ଓ 100,450 ଫର୍ମରେ 15,000 ରୁ ଦିଲ୍ଲିରେ